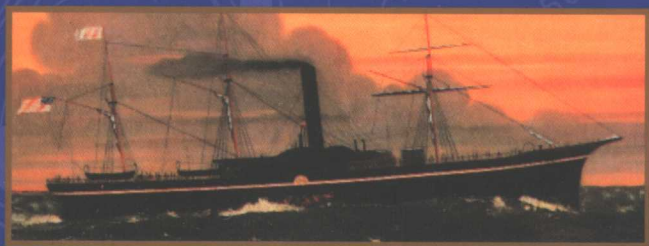


寻找 黄金船

盖瑞·金德 / 著
范昱峰 / 译



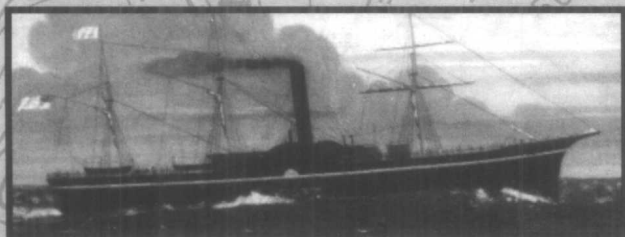
SHIP *of* GOLD
in the Deep Blue Sea



海南出版社

寻找 黄金船

盖瑞·金德 著
范昱峰 译



SHIP of GOLD
in the Deep Blue Sea

海南出版社

SHIP of GOLD in the Deep Blue Sea

by Gary Kinder

Copyright © 1998 by Gary Kinder

中文简体字版权 © 1999 海南出版社

本书由 Grove /Atlantic, Inc 授权出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号：图字：30-1999-85 号

图书在版编目 (CIP) 数据

寻找黄金船 / (美) 金德 (Kinder, G.) 著;

范昱峰 译. —海口: 海南出版社, 1999.11

书名原文: SHIP of GOLD in the Deep Blue Sea

ISBN 7-80645-621-X

I. 寻… II. ①金… ②范… III. 纪实文学—美国—现代 IV. I712.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 69477 号

寻找黄金船

(美) 盖瑞·金德 著

范昱峰 译

责任编辑: 孙 忠

特约编辑: 颀亚珍

※

海南出版社 出版发行

(570216 海口市金盘开发区建设三横路2号)

全国新华书店经销

北京印刷一厂印刷

1999 年 11 月第 1 版

1999 年 11 月第 1 次印刷

开本: 850 × 1168 毫米 1/32 印张: 10

字数: 160 千字 印数: 8000 册

ISBN 7-80645-621-X/K · 31

定价: 18.00 元



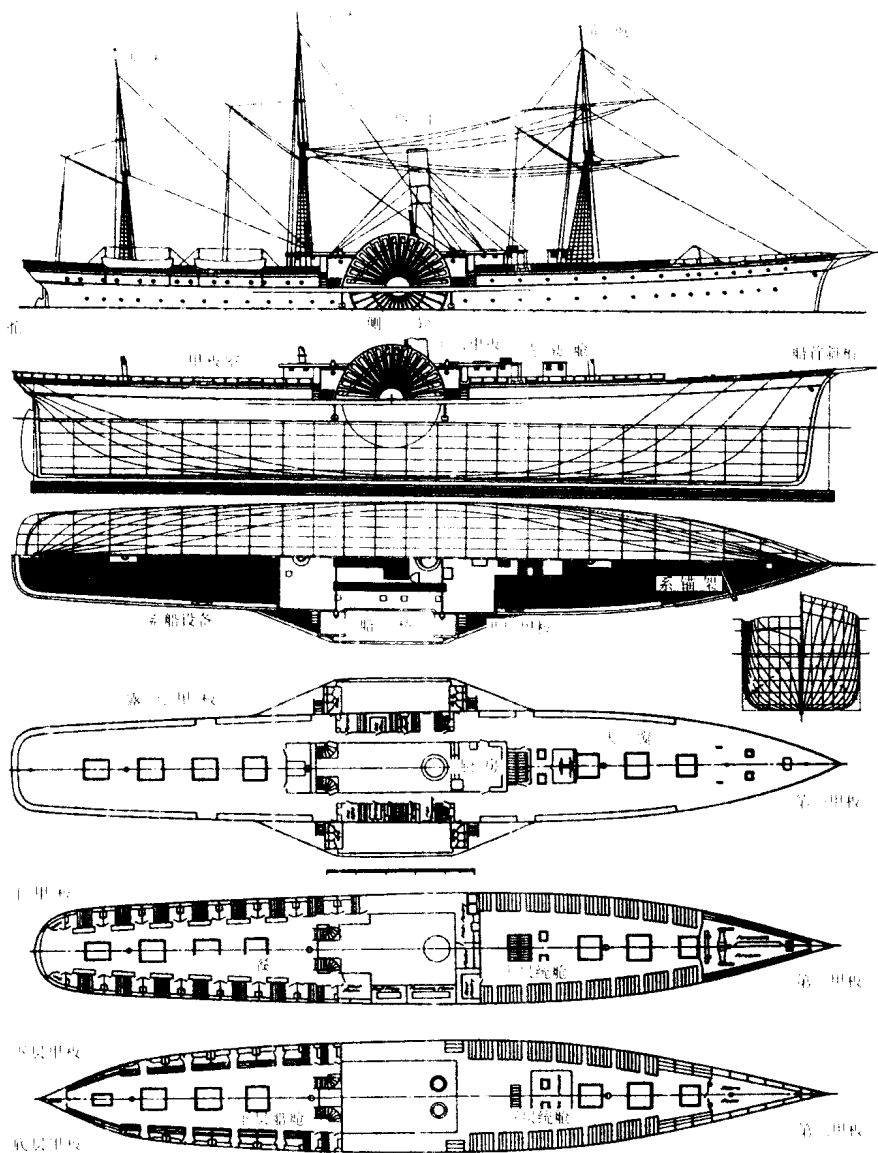
WRECK OF THE STEAMSHIP CENTRAL AMERICA.

APPALLING DISASTER.

On Saturday, September 19th, 1857, Capt. Hadden, bound to New York from California, with the Pacific Mail, Passengers and Crew, to the number of 493 persons, and treasure to the amount of over \$2,000,000, foundered in a hurricane, off Cape Hatteras.

侧轮汽船“中美洲”号沉没图。

(此图由 J. Childs 大约在 1857 年绘制，经马萨诸塞州塞勒姆 Peabody Essex 博物馆同意复制，由 Mark Sexton 翻拍)



“中美洲”号

“中美洲”号船帆索具、船身、甲板结构图。

(此图由 Cedric Ridgely-Neavitt 于 1944 年绘制，经 Peabody Essex 博物馆同意复制)

导读

灾难是上帝写的剧本

刘其伟

《寻找黄金船》融合了历史、科学、教育和探险，只要读到书名，脑海中便立刻会浮现一连串的词汇——财富、荣耀、浪漫、壮烈与永恒。

作者在序曲中，首先从美国加州的黄金热潮说起。加州是 1848 年美国最早发现黄金的地方，仅仅一年后即 1849 年，来自世界各地、不顾生死的淘金客竟达 3 万人，使加州荒凉安详的原野，一夜之间变成了喧嚣叫嚷的小城，其中包括金主、探险家、商贩、传教士、抢匪与流氓。一个新生的淘金社会，法律和道德是否还会存在，我们不难可以想见。

根据历史记载（Nigel Pickford; The Atlas of Ship Wreck of Treasure, 1994），“中美洲”号于 1857 年 8 月在亚斯平沃尔（Aspinwall）装上价值高达 121.9179 万美元的金条和金币，然后顺路经由加州，让淘金者上船航返纽约。船上价值 100 多万美元的金条和金币属于美国 Wells Fargo 银行。原先这些金货是由别的船只运送的，后来不知什么原因，却改装上了“中美洲”号。9 月 8 日“中美洲”号航经哈瓦那时，还增加了许多船客，计有 575 人，黄金高达 21 吨。

“中美洲”号是一艘装有蒸汽机和木造侧轮的汽船，

有 3 个舱面和 3 根桅杆，排水量 2141 吨，长 278 英尺，宽 40 英尺，深 32 英尺，航速平均 10 节。

第一章叙述船难始末。当“中美洲”号从旧金山返回纽约，航经加勒比海时，于 9 月 10 日清晨遇上了暴风雨，狂涛巨浪把海水灌进机房，船只承受的重量超出所能负担的界限。到了黄昏，蒸汽机停止运转，无法把船首固定在顶风方向，以致船身任由排山似的巨浪翻滚，终于在 9 月 12 日下午 8 时消失在巨浪之中。

从古到今，不知发生过多少船难。最著名的船难有：1833 年的“湖女号”（Lady of the Lake）和 1912 年的“泰坦尼克号”在北大西洋沉没，以及 1987 年 Dona - Puz 号在菲律宾民答那峨海峡触礁，2000 多人丧生，比“泰坦尼克号”的死亡人数还多。这些灾难都是上帝写的剧本，一如“中美洲”号的命运，不是人所能改写的。

第二章介绍全书的灵魂人物汤米，他是打捞这艘满载财宝的沉船的策划人。他的父亲是一位工程师，在大学时也攻读机械工程，因此他家足可称为工程世家。汤米在童年就受到良好的家庭教育，家庭也充满了温暖。

汤米在校期间，选修了很多与海洋工程相关的学科，诸如海洋生物和地质侵蚀。他自认不适于受雇于人，不满足于雇主的退休制度，志在创业。创业必须冒险，而冒险成功的关键正如甘地所说：“不尽在于智慧，而是在于意

Ship of Gold

志的坚决。”汤米打捞“中美洲”号之所以成功，就是在于他对自己的信念坚定不移。

第三章《蔚蓝深海》是全书的重心，叙述的是1986年，汤米在远离加州200海里的海域悄悄地寻找埋葬在深海下的“中美洲”号。其中包括1986年“松川号”以及1987年“航海家尼可号”的深海打捞日记。这一章的文字分量占了全书的一半，并提及许多航海的专门词汇；这些词汇对非航海者固然难解，但作者用轻松的形式来叙述，让读者不致觉得枯燥，而且还可获知许多海洋工程 and 海事知识。

一般在陆地上考古寻找遗物，远不似在多变的海洋中打捞宝藏那么凶险。无论在陆地出土的文物，还是从海中捞出来的财宝，在封建时代的欧洲，君主被视为全部土地的所有人，因此财宝应由他来享有，而且还拥有无所不包的权力。美国可能是沿袭英国的立法，似乎要把打捞物交给国库。汤米在打捞工程进行中，就涉及这个法律上的问题。《Life》杂志中由Tim Noona撰写的《The Greatest Treasure Ever Found》一文讲到，汤米和他的伙伴鲍伯·伊凡斯与巴力·萧兹三人，对于从“中美洲”号中捞起的21吨黄金怎样分摊，直至今日仍守口如瓶。

该章《北极发现者号》一节，描述他们从照片中看到海底铺满了一层黄金，像是花园中盛开的花朵，金砖堆挤

30 英尺高，金光朝着你眨眼，全船欢叫——这是捞获“中美洲”号黄金喜剧一幕的剧终。

作者盖瑞·金德还著有畅销书《Victim》和《Light Years》。他在汤米公开发现黄金的消息后，亲自登上“北极发现者号”。他研究这个捞金故事达 10 年之久。因此，本书不但把打捞黄金的艰辛和冒险过程描述得细致生动，而且还带给读者许多近代海洋工程与海事知识。作者现在和妻子以及两个女儿住在西雅图。

这本书不仅讲述了有史以来寻宝最成功的故事，同时也是最适合青年朋友阅读的传记文学的一本好书。

最后我要强调一件事，就是主编心岱小姐寄给我一大摞资料作参考，我花了很多的时间阅读。最感动我的是本书的主角汤米，他确实值得我们尊敬。他从工程师一跃而成为亿万富翁，照理大可享受一番，可是他行的仍然是一部摩托车，穿的仍然是一件 T 恤衫。他曾说：“冒险寻宝固然是一个‘目标’，但并非‘目的’。真正的目的是增进对历史的了解，以及发展海洋工程技术……”笔者认为他的理念不但是我们做事的标准，他的态度也是我们做人的典范。

Ship of Gold

自序

沉船现场完整重现

盖瑞·金德

本书所述均为真人实事。书中人物全部使用真名，一切情节和对话也都照实叙述，毫无增添，仅在需要保护消息来源时，对于部分科技和过程的资料稍加修改而已。

我参阅了“中美洲”号旅客的日记和叙述，以及数百篇当时对于生还者的访问报道。在我阅读的有关加州淘金热潮的书籍中，以威廉·强森（William Johnson）的《四十九矿工》（The Forty - Niners）和约翰·坎普（John Kemble）的博士论文《巴拿马航线》（The Panama Route）最有帮助。另外我还拜读了理查·达纳（Richard Henry Dana）的经典之作《航海两年》（Two Years Before the Mast），参考了“中美洲”号的图像和巴拿马航程沿线景象、旧金山和亚斯平沃尔港的码头等处的木刻。海运方面的参考书籍则有《牛津船只与海洋手册》（The Oxford Companion to Ships and the Sea）和伯蒂威（Bowditch）的《实用美国航海家》（American Practical Navigator）。

为了完整重现，我商借了哥伦布 - 美国集团 1986 年的声纳纪录、1987 和 1988 两年的船长日记、1987 年的飞行日记、1986 至 1987 年的海上工作日记、遭遇对手船只闯入时的谈话录音、1988 年的财物打捞日记、个人日记和家书、股东通讯、海底现场的照片、各艘工作母船的照片，以及海底和海面的录影带。我还参观了该公司的办公室和仓库、威敏敦的现场；访问了百位以上的工作人员、

股东、会计师、律师、工程师、科学家，以及主要人物的亲友家人。此外阅读的有关潜艇演进以及人类试图探测海底的书籍，数量也超过半打。1989年8月和1990年9月，我两度搭乘渔船登上“北极发现者号”，在船上停留数天，亲自参观一切工作的过程。有时为了正确描述现场情形以及对话，还亲自录影存档。

目 录

导 读	灾难是上帝写的剧本……刘其伟 (1)
自 序	沉船现场完整重现…盖瑞·金德 (1)
序 曲	淘金梦…………… (1)
第 1 章	黄金船…………… (21)
第 2 章	汤米…………… (79)
第 3 章	蔚蓝深海……………(167)
尾 声	无穷宝藏……………(287)



序曲

淘 金 梦

1848 年 1 月 24 日上午，
詹姆士·马歇尔在旧金山东北 100 英里的
美洲河边发现了金块；
这个消息迅速地越过丘陵、平原，
远及美国东部。
成千上万的淘金客搭乘邮轮涌入旧金山，
一圆发财美梦。

加州淘金潮

詹姆士·马歇尔（James Marshall）和往常一样，清早起床就沿着人工水道旁的碎石路，查看水流是否能够推动锯木厂的水车。到了水流上游，马歇尔关了水闸，再漫步走到下游，站在水边。岸边的浅洼里结了冰；中间深水部分平静无波、晶莹澄澈。当他审视距离水面大约 6 英寸深、布满岩石的河床时，瞥见一片平坦的岩石上有一块黄色的东西。于是他挽起袖子，把手伸进水里捞起了这块东西。它的大小和形状约如大拇指的指甲，金黄明亮；除了颜色以外，它看起来像是嚼过的口香糖。

马歇尔站在水边，手指头拨弄着这块东西，呼吸的热气结成了白雾。那东西虽小，但沉甸甸的，跟河中灰色的鹅卵石截然不同。他认为它有点像金子，但不能确定，所以他做了简单的测试：把它摆在石头上，用另一块石头来敲打。它没碎，但变了形。马歇尔把它放进口袋，巡视完水道之后，就回帐篷去了。

当天，锯木厂的一个工人在他的日记里写道：“锯木厂主管詹姆士·马歇尔在水道中发现了一种金属，看起来有点像金子。”为了检验这块东西，他们把它放在铁砧上，